

## Готовность к началу учебного года!

Проект **"Готов к школе"** помогает нуждающимся семьям подготовиться к началу учебного года.

К началу учебного года готовятся многие семьи, у которых есть дети-школьники и студенты. И необходимо приобрести много канцтоваров, такие как тетради, карандаши и многое другое. Это очень накладно, а многие семьи не могут себе этого позволить. Для этого создали проект "Готов к школе", благодаря которому семьи получают купоны, которые можно применить только в магазинах LIBRO и PARGO DISCONT. Обладатели данных купонов могут использовать их для покупки школьных принадлежностей. Купоны можно использовать во всех филиалах по всей Австрии.

Данные купоны можно получить от Организации "Народная помощь "Солидарность" („Volkshilfe Solidarität“) совместно с партнёрскими организациями. Оплачивают их Министерство социального обеспечения и Европейский Союз.

### Общая информация

Эти купоны предназначены для тех, кто получает минимальную защиту (Mindest-Sicherung) или социальную помощь (Sozial-Hilfe). Это поддержка для малообеспеченных семей.

Если ваша семья входит в их число, вы получаете уведомление в виде письма от министерства социального обеспечения или представителя по вашему федеральному округу в период с середины июля до середины августа, в котором будет сказано, что вы можете получить данный купон.

Такой купон вы можете получить в нескольких местах. Купон рассчитан на 80 евро на 2022-2023 учебный год. Для получения такого купона необходимо иметь при себе письмо и удостоверение личности с фотографией. Это могут быть, например, водительские права, паспорт или удостоверение личности.

Внимание! Вы можете забрать купон только в том случае, если пункт выдачи открыт.

Вы должны получить купон в период с 16 августа 2022 г. по 23 сентября 2022 г. После 23 сентября 2022 вы больше не сможете забрать купон!

На сайте [www.schulstartklar.at](http://www.schulstartklar.at) вы сможете найти список всех пунктов выдачи, а также их время работы.

В случае порчи и потери купона, вы **не сможете** получить новый купон. Поэтому берегите свой полученный купон!

В Вене многие люди получают купоны.

Вы житель Вены?

Если да, то вам следует записаться на прием, чтобы забрать свой купон. Записаться на прием вы можете, перейдя по <https://gutschein.volkshilfe-wien.at/>

Вы можете использовать купон с 16 августа 2022 г. по 1 октября 2022 г. Он действителен во всех магазинах LIBRO и PAGRO DISKONT по всей Австрии.

На этот купон можно приобрести только школьные принадлежности! Вы не сможете купить что-либо другое на этот купон.

**Внимание:** со 2-го октября 2022 года купон будет недействителен, и Вы больше не сможете его использовать!

Здесь вы найдете все магазины PAGRO DISKONT:  
<https://www.pagro.at/filialfinder/>

Здесь вы найдете все магазины LIBRO: <https://www.libro.at/filialfinder/>

Здесь вы найдете ответы на самые важные вопросы:

## Как получить купон

### Кто может получить такой купон?

Данный купон получают семьи, дети которых учатся, от начальной школы до средней.

К средней школе относятся следующие учреждения:

- Академические школы (allgemeinbildende höhere Schule)
- Техникумы (berufsbildende höhere Schule)
- Учебные заведения профтехобразования (berufsbildende mittlere Schule)
- Политехнические учебные заведения (polytechnische Schule)

Вы имеете право на данный купон, если вы считаетесь малоимущей семьёй или получаете социальную помощь. Это поддержка для малообеспеченных семей.

Предельный срок 30 июня 2022 года.

Если Вы начали получать социальную помощь после 30 июня 2022 года, вы **не получаете** купон!

Вы можете получить купон на каждого обучающегося до 24 лет.

Каждый купон рассчитан на 80 евро.

### **Когда и как Вы получите письмо?**

Вы получаете письмо от министерства социального обеспечения.

В письме будет сказано, что Вы можете забрать купон.

Ответственное лицо по вашему федеральному округу отправит Вам письмо по почте с середины июля по 16 августа 2022 года.

Вам полагается купон, но Вы не получили письмо до 17 августа 2022 года?

Пожалуйста, обратитесь в отдел социального обеспечения вашего федерального округа.

### **Кто может забрать купон?**

Письмо от министерства социального обеспечения направляется конкретному человеку. И только этот человек может получить данный купон.

Что нужно взять с собой для получения данного купона:

- Письмо от министерства социального обеспечения
- Удостоверение личности с фотографией, например, ваши водительские права, паспорт или удостоверение личности.

При получении купона необходимо предъявить удостоверение личности с фотографией.

Таким образом, пункт выдачи может проверить, являетесь ли Вы тем человеком, кому можно получить купон.

## **Где получить купон?**

По вашему федеральному округу находится несколько пунктов выдачи. Вы сможете найти список всех пунктов выдачи на сайте [www.schulstartklar.at](http://www.schulstartklar.at).

## **Когда можно будет забрать купон?**

Вы можете получить купон с 16 августа 2022 года по 23 сентября 2022 года, если пункт выдачи открыт.

После этой даты Вы не сможете получить данный купон!

В Вене очень многие получают купоны.

Вы живете в Вене?

Если да, тогда вам нужно записаться на приём.

Записаться на прием вы можете, перейдя по <https://gutschein.volkshilfe-wien.at/>

## **Можно ли перепродать купон?**

Нет. Купон предназначен только для человека, получившего письмо от министерства социального обеспечения.

## **Вы потеряли свой купон или кто-то украл ваш купон.**

### **Получите ли Вы новый купон?**

Нет. Новый купон Вы не получите. Так что берегите свой купон!

## **Обналичивать купон**

### **Где вы можете обналичивать купон?**

Вы можете использовать купон во всех магазинах LIBRO и PAGRO DISKONT, но не в других магазинах.

Купон действителен на всей территории Австрии.

Вам необязательно делать покупки в вашем федеральном округе.

Здесь Вы найдете все магазины PAGRO DISKONT:

<https://www.pagro.at/filialfinder/>.

Здесь Вы найдете все магазины LIBRO: <https://www.libro.at/filialfinder/>.

## **Когда можно обналичивать купон?**

Вы можете обналичивать купон с 16 августа по 1 октября 2022 года.

**Внимание!** Со 2 октября 2022 года купон будет недействителен и вы больше не сможете его использовать!

## **Что можно купить за этот купон?**

Вы можете купить только школьные принадлежности.

К ним относятся, например:

- Вещи для рукоделия, живописи и рисования
- Канцелярские товары, такие как ручки и ластики.
- Тетради и блокноты
- Наклейки и этикетки
- Папки, скоросшиватели и чехлы
- Калькулятор
- Сумки и рюкзаки
- Хлебницы и бутылки для питья
- Учебные пособия, например обучающие игры
- Учебники и пособия по иностранным языкам
- Принтеры и картриджи для принтеров
- Бумага для копирования
- Флешки и другие принадлежности для компьютера, например клавиатура

## **Вы не сможете приобрести на эти купоны другой товар.**

Например, Вы не сможете использовать купон для таких товаров, как:

- Компьютерные игры и игровые приставки
- Игровые материалы
- Книги
- Мобильные телефоны, планшеты и ноутбуки
- Офисное оборудование и офисные принадлежности, такие как офисные стулья.
- Предметы домашнего обихода, например носовые платки или кухонная утварь.

- Конверты, пакеты и другие вещи, которые можно использовать для отправки чего-либо
- Украшение
- Упаковка для подарков, например оберточная бумага
- Подарочные карты
- Предметы, доступные только в определенное время года, например пасхальные или рождественские товары.
- Музыка и фильмы

### **Сколько стоит такой купон?**

80 Евро.

### **Можно ли использовать один купон несколько раз?**

Да. Вам необязательно использовать весь купон сразу. Вы можете расплачиваться купоном сколько угодно раз, пока не израсходуете 80 евро.

Купон действителен во всех магазинах LIBRO и PAGRO DISKONT по всей Австрии.

Вы можете использовать купон в нескольких разных филиалах.

**Внимание:** купон действителен до 1 октября 2022 года.

Со 2 октября 2022 г. вы больше не сможете использовать его!

### **Если вы не использовали весь купон, получите ли Вы остаток наличными?**

Нет. С купоном можно купить только школьные принадлежности. И, если Вы не израсходовали весь купон и на нем еще осталась сумма, Вы **не сможете** получить остаточную сумму **наличными**.

### **Вы покупаете больше, чем указано в купоне.**

#### **Сможете ли вы доплатить остаток?**

Да.

### **Нужно ли предъявлять удостоверение личности при совершении покупок с купоном?**

Нет. Вам нужен только ваш купон. Пожалуйста, сообщите на кассе, что вы собираетесь расплатиться купоном от проекта "Готов к школе"

## **Можете ли вы обналичивать купон в интернет-магазинах LIBRO и PAGRO DISKONT?**

Нет. Купон можно обналичивать только в магазине.

## **Вы совершили покупку с помощью купона. Можно ли обменять или вернуть товар?**

Нет.

Но вы все равно имеете право на гарантию. Это означает, что LIBRO или PAGRO DISKONT несут ответственность за то, чтобы товар был в должном состоянии. Если товар имеет дефект, вы можете вернуть его.

## **Дополнительная информация**

### **Вы потеряли письмо от министерства социального обеспечения или не получили его. Что Вам делать?**

Пожалуйста, обратитесь в отдел социального обеспечения вашего федерального округа.

### **Контакт**

У вас есть еще вопросы? «Volkshilfe Solidarität» („Volkshilfe Solidarität“) будет рада помочь вам.

Служба горячей линии: **0800 4000 33**

Это бесплатная линия.

Вы можете звонить:

С понедельника по четверг с 9:00 до 16:30

Пятница с 9:00 до 12:00

Или напишите нам на почту: [schulstart@volkshilfe.at](mailto:schulstart@volkshilfe.at)